

mandarincorner.org



Scan to Follow Us on Wechat

Note: If you copy and paste from this PDF, you will get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > video > click on thumbnail of video you need > larger thumbnail > look for the tabs below the large thumbnail > video transcript > copy and paste from here.

1

Tīngdào ménwài yàoshi de shēngyīn,

听到门外钥匙的声音，

When I heard the sound of keys from outside the door,

听到	tīngdào	to hear
----	---------	---------

门外	ménwài	outside the door
----	--------	------------------

钥匙	yàoshi	key
----	--------	-----

的	de	of
---	----	----

声音	shēngyīn	sound
----	----------	-------

2

wǒ mǎshàng bǎ zhèngzài kàn de wǎngyè guāndiào,

我马上把正在看的网页关掉，

Stories In Slow Chinese - Evidence

I immediately closed the web page I was browsing,

我	wǒ	I
马上	mǎshàng	immediately
把	bǎ	(used to bring object in front of verb)
正在	zhèngzài	right in the middle of (doing sth)
看	kàn	to watch
的	de	(after an attribute)
网页	wǎngyè	web page
关掉	guāndiào	to shut off

3

ránhòu suíbiàn dǎkāi le yī gè shìpín wǎngzhàn.

然后随便打开了一个视频网站。

and opened a random video website.

然后	ránhòu	then (afterwards)
随便	suíbiàn	at random
打开	dǎkāi	to open
了	le	(completed action marker)
一	yī	one
个	gè	classifier
视频	shìpín	video
网站	wǎngzhàn	website

4

Jiēzhe chuánlái le guānmén de shēngyīn,

接着传来了关门的声音,

Stories In Slow Chinese - Evidence

Then there came the sound of the door closing.

接着	jiēzhe	then
传来	chuánlái	(of a sound) to come through
了	le	(completed action marker)
关门	guānmén	to close a door
的	de	of
声音	shēngyīn	sound

5

guǒrán shì tā huílai le.

果然是他回来了。

So it was him.

果然	guǒrán	as expected
是	shì	is
他	tā	he
回来	huílai	to come back
了	le	(completed action marker)

6

"Zěnmē zhème wǎn cái huílai?"

“怎么这么晚才回来？”

"Why are you so late?"

怎么	zěnmē	why?
这么	zhème	so much
晚	wǎn	late
才	cái	only then

Stories In Slow Chinese - Evidence

回来 huílai to come back

7

Wǒ zhuāng zhe màn bù jīng xīn de wèndào.

我装着漫不经心地问道。

I asked, pretending to be indifferent.

我	wǒ	I
装	zhuāng	to pretend
着	zhe	(indicating a continued action)
漫不经心	màn bù jīng xīn	indifferent
地	de	-ly
问道	wèndào	to ask

8

"Nàge... gōngsī zuìjìn yǒu gè xīn xiàngmù,

“那个...公司最近有个新项目,

"Oh, uh... we've got a new project recently,

那个	nàge	(filler word)
公司	gōngsī	company
最近	zuìjìn	recently
有	yǒu	to have
个	gè	classifier
新	xīn	new
项目	xiàngmù	project

9

jiābān ne."

加班呢。”

Stories In Slow Chinese - Evidence

so I had to work overtime",

加班 jiābān to work overtime

呢 ne (reinforcing the assertion)

10

Tā zhīzhīwúwú de shuō.

他支支吾吾地说。

he mumbled.

他 tā he

支支吾吾 zhīzhīwúwú to mumble

地 de -ly

说 shuō to say

11

Huàn wán xiézi, tā còu dào diànnǎo píngmù qián wèn,

换完鞋子，他凑到电脑屏幕前问，

After changing his shoes, he leaned towards the screen and asked,

换 huàn to change (clothes etc)

完 wán to finish

鞋子 xiézi shoe

他 tā he

凑 còu to move close to

到 dào to (a place)

电脑 diànnǎo computer

屏幕 píngmù screen

前 qián front

Stories In Slow Chinese - Evidence

问 wèn to ask

12

"Zài gānmá ne? Jīntiān méishénme bùshūfu ba?"

“在干嘛呢？今天没什么不舒服吧？”

"What are you up to? How did you feel today?"

在 zài (indicating an action in progress)

干嘛 gānmá what are you doing?

呢 ne (at the end of a special question)

今天 jīntiān today

没什么 méishénme nothing

不舒服 bùshūfu feeling ill

吧 ba (... right?)

13

Wǒ dòng le dòng shǔbiāo shuō:

我动了动鼠标说：

I moved the mouse and said:

我 wǒ I

动了动 dòng le dòng move in a quick motion
(v+ 了+ v: indicating a quick action)

鼠标 shǔbiāo mouse (computing)

说 shuō to say

14

"háihǎo ba, méishénme.

“还好吧，没什么。”

"Not bad, nothing special.

Stories In Slow Chinese - Evidence

还好	háihǎo	not bad
吧	ba	(modal particle)
没什么	méishénme	nothing

15

Zhǐshì yǒudiǎn wúliáo,

只是有点无聊,

I just felt a little bored,

只是	zhǐshì	just
有点	yǒudiǎn	a little
无聊	wúliáo	bored

16

jiù xiǎng zhǎo jǐge gǎoxiào shìpín kànkàn."

就想找几个搞笑视频看看。”

so I was thinking about looking for some funny videos to watch."

就	jiù	then
想	xiǎng	to want to
找	zhǎo	to try to find
几个	jǐge	a few
搞笑	gǎoxiào	funny
视频	shìpín	video
看看	kànkàn	to take a look at

17

"O, nà nǐ kàn ba."

“哦，那你看吧。”

Stories In Slow Chinese - Evidence

"Oh, I see. Enjoy them",

哦	o	oh
那	nà	then (in that case)
你	nǐ	you
看	kàn	to watch
吧	ba	(indicating a suggestion)

18

Tā yībiān zǒuxiàng yùshì yībiān shuō,

他一边走向浴室一边说,

he said while walking towards the bathroom.

他	tā	he
一边...一边...	yībiān...yībiān...	doing two things at the same time
走向	zǒuxiàng	to move towards
浴室	yùshì	bathroom
说	shuō	to say

19

"Duìle, yīshēng shuō yùchǎnqī shì xiàgèyuè, shì ma?"

“对了，医生说预产期是下个月，是吗？”

"By the way, the doctor said your due date is next month, right?"

对了	duìle	oh, by the way, ...
医生	yīshēng	doctor
说	shuō	to say
预产期	yùchǎnqī	expected date of childbirth
是	shì	is

Stories In Slow Chinese - Evidence

下个月	xiàgèyuè	next month
-----	----------	------------

是吗	shìma	right?
----	-------	--------

20

"Xiàgèyuè yuèdǐ." Wǒ lěnglěng de huídá shuō.

“下个月月底。”我冷冷地回答说。

"At the end of next month." I answered coldly.

下个月	xiàgèyuè	next month
月底	yuèdǐ	end of the month
我	wǒ	I
冷冷地	lěnglěng de	coldly
回答	huídá	to reply
说	shuō	to say

21

Tīngdào yùshì lǐ línyù de shuǐ shēng,

听到浴室里淋浴的水声，

Once I heard the sound of the shower from the bathroom,

听到	tīngdào	to hear
浴室	yùshì	bathroom
里	lǐ	inside
淋浴	línyù	to take a shower
的	de	of
水	shuǐ	water
声	shēng	sound

22

wǒ mǎshàng tīng zhe wǒ de dàdùzi,

Stories In Slow Chinese - Evidence

我马上挺着我的大肚子,

I immediately sat up with my big belly

我	wǒ	I
马上	mǎshàng	immediately
挺	tǐng	to (physically) straighten up
着	zhe	(indicating a continued action)
我的	wǒ de	my
大肚子	dàdùzi	pregnant belly

23

bǎ shēntǐ nuó dào shāfā shàng,

把身体挪到沙发上,

and moved myself over to the sofa.

把	bǎ	(used to bring object in front of verb)
身体	shēntǐ	(human) body
挪	nuó	to move
到	dào	to (a place)
沙发	shāfā	sofa (loanword)
上	shàng	on top

24

ránhòu xùnsù de fānkāi tā de gōngwénbāo,

然后迅速地翻开他的公文包,

Then I quickly opened his briefcase

然后	ránhòu	then (afterwards)
迅速	xùnsù	rapid
地	de	-ly

Stories In Slow Chinese - Evidence

翻开	fānkāi	to open up
他的	tā de	his
公文包	gōngwénbāo	briefcase

25

zhǎo tā de shǒujī.

找他的手机。

to look for his cell phone.

找	zhǎo	to look for
他的	tā de	his
手机	shǒujī	cell phone

26

Kěshì fān le gè dǐcháotiān yě méi zhǎodào,

可是翻了个底朝天也没找到,

But after looking around, I didn't find the phone.

可是	kěshì	but
翻	fān	to turn over
了	le	(completed action marker)
个	gè	classifier
底朝天	dǐcháotiān	upside down
也	yě	(used for emphasis)
没	méi	not
找到	zhǎodào	to find

27

wǒ zhǐhǎo mǎshàng bǎ tā kòu hǎo, huányuán.

我只好马上把它扣好，还原。

Stories In Slow Chinese - Evidence

So I had to hastily close up the breifcase and put it back where it was.

我	wǒ	I
只好	zhǐhǎo	without any better option
马上	mǎshàng	immediately
把	bǎ	(used to bring object in front of verb)
它	tā	it
扣	kòu	to buckle up
好	hǎo	well
还原	huányuán	to restore to the original state

28

Huídào diànnǎo qián,

回到电脑前,

Then I went back to my computer,

回到	huídào	to return to
电脑	diànnǎo	computer
前	qián	front

29

wǒ de xīn hái zài pēngpēng zhí tiào,

我的心还在砰砰直跳,

and my heart was still pounding

我的	wǒ de	my
心	xīn	heart
还	hái	still
在	zài	(indicating an action in progress)

Stories In Slow Chinese - Evidence

砰砰 pēngpēng Bang bang!

直 zhí straight

跳 tiào to jump

30

shēngpà bèi tā fāxiàn.

生怕被他发现。

for fear of being discovered.

生怕 shēngpà to fear

被 bèi by

他 tā him

发现 fāxiàn to discover

31

Dìyīcì shōují zhèngjù, jiù zhèyàng shībài le.

第一次收集证据，就这样失败了。

My first attempt at collecting evidence had failed.

第一次 dìyīcì the first time

收集 shōují to collect

证据 zhèngjù evidence

就 jiù just (emphasis)

这样 zhèyàng like this

失败 shībài to fail

了 le (completed action marker)

32

Tā zǒngshì jī bù lí shēn,

他总是机不离身，

Stories In Slow Chinese - Evidence

He always kept his phone with him,

他	tā	he
总是	zǒngshì	always
机	jī	cell phone
不	bù	not
离身	líshēn	be apart from the body

33

lián xǐzǎo yě dài zhe.

连洗澡也带着。

even when taking a shower.

连	lián	(used with 也, 都 etc) even
洗澡	xǐzǎo	to take a shower
也	yě	(used to emphasis)
带	dài	to take along
着	zhe	(indicating a continued action)

34

Érqiě zhōumò tā dōu shuō yào jiābān.

而且周末他都说要加班。

And even on weekends, he said he needed to work overtime.

而且	érqiě	moreover
周末	zhōumò	weekend
他	tā	he
都	dōu	(used for emphasis) even
说	shuō	to say

Stories In Slow Chinese - Evidence

要	yào	need to
加班	jiābān	to work overtime

35

Tā xīnli kěndìng yǒuguǐ!

他心里肯定有鬼!

He was definitely hiding something!

他	tā	he
心里	xīnli	mind
肯定	kěndìng	definite
有鬼	yǒuguǐ	there's something fishy

36

Wèile bù yǐngxiǎng dùzi lǐ de bǎobǎo,

为了不影响肚子里的宝宝,

To avoid affecting the health of our unborn child,

为了	wèile	in order to
不	bù	not
影响	yǐngxiǎng	to affect
肚子	dùzi	belly
里	lǐ	inside
的	de	(after an attribute)
宝宝	bǎobǎo	baby

37

tā nà duàn shíjiān dōu huì qù yángtái shàng chōuyān.

他那段时间都会去阳台上抽烟。

Stories In Slow Chinese - Evidence

he would smoke in the balcony during that period.

他	tā	he
那	nà	that
段	duàn	classifier for periods of time
时间	shíjiān	time
都	dōu	all
会	huì	will
去	qù	to go
阳台上	yángtái shàng	in the balcony
抽烟	chōuyān	to smoke (a cigarette)

38

Yǒuyīcì, tā zài yángtái shàng yībiān chōuyān,

有一次，他在阳台上一边抽烟，

Once, he was smoking in the balcony

有一次	yǒuyīcì	once
他	tā	he
在	zài	(located) at
阳台上	yángtái shàng	in the balcony
一边...一边...	yībiān...yībiān...	doing two things at the same time
抽烟	chōuyān	to smoke (a cigarette)

39

yībiān ruòyǒusuǒsī de wàng zhe tiānkōng.

一边若有所思地望着天空。

while looking up at the sky, as if lost in thought.

Stories In Slow Chinese - Evidence

一边...一边...	yībiān...yībiān...	doing two things at the same time
若有所思	ruòyǒusuǒsī	as if lost in thought
地	de	-ly
望	wàng	to gaze (into the distance)
着	zhe	(indicating a continued action)
天空	tiānkōng	sky

40

Ér tā de shǒujī jiù fàng zài wǒ miàncián de chájī shàng,
而他的手机就放在我面前的茶几上,
And his phone was on the coffee table right in front of me.

而	ér	and
他的	tā de	his
手机	shǒujī	cell phone
就	jiù	precisely
放	fàng	to put
在	zài	(located) at
我	wǒ	my
面前	miàncián	in front of
的	de	(after an attribute)
茶几	chájī	tea / coffee table
上	shàng	on top

41

wǒ chèn tā bùzhùyì, gǎnjīn chákàn tā de Wēixìn.
我趁他不注意，赶紧查看他的微信。
I took advantage to quickly check his WeChat.

Stories In Slow Chinese - Evidence

我	wǒ	I
趁	chèn	to take advantage of
他	tā	he
不注意	bùzhùyì	not pay attention to
赶紧	gǎnjǐn	hurriedly
查看	chákàn	to check
他的	tā de	his
微信	Wēixìn	WeChat

42

Kěshì, lǐmiàn jìngrán yī tiáo sīxìn dōu méiyǒu!

可是，里面竟然一条私信都没有！

But, there wasn't even one private message!

可是	kěshì	but
里面	lǐmiàn	inside
竟然	jìngrán	unexpectedly
一	yī	one
条	tiáo	classifier
私信	sīxìn	personal message (PM)
都	dōu	(used for emphasis) even
没有	méiyǒu	to not have

43

Zhè zěnmé kěnéng ne?

这怎么可能呢？

How was that possible?

Stories In Slow Chinese - Evidence

这	zhè	this
怎么	zěnmē	how?
可能	kěnéng	possible
呢	ne	(used at the end of a rhetorical question)

44

Kěndìng shì dōu bèi tā qīngkōng le.

肯定是都被他清空了。

He must have deleted them all.

肯定	kěndìng	to be sure
是	shì	is
都	dōu	all
被	bèi	by
他	tā	him
清空	qīngkōng	to clear
了	le	(completed action marker)

45

ài..... shōují gè zhèngjù zěnmē jiù zhème nán ne?

唉.....收集个证据怎么就这么难呢?

Why was it so hard to find evidence?!

唉	ài	(a sigh of sadness or regret)
收集	shōují	to collect
个	gè	classifier
证据	zhèngjù	evidence
怎么	zěnmē	why?
就	jiù	just (emphasis)

Stories In Slow Chinese - Evidence

这么	zhème	this much
难	nán	difficult
呢	ne	(used at the end of a rhetorical question)

46

Rènwu yòuyīcì shībài le.

任务又一次失败了。

I had failed once again.

任务	rènwu	mission
又一次	yòuyīcì	once again
失败	shībài	to fail
了	le	(completed action marker)

47

Wǒ yāzhì zhe nèixīn de fènnù hé bēishāng,

我压制着内心的愤怒和悲伤,

Suppressing my anger and sadness,

我	wǒ	I
压制	yāzhì	to suppress
着	zhe	(indicating a continued action)
内心	nèixīn	innermost being
的	de	(after an attribute)
愤怒	fènnù	angry
和	hé	and
悲伤	bēishāng	sorrow

48

bǎ shǒujī fànghuí yuánchù,

Stories In Slow Chinese - Evidence

把手机放回原处,

I put the phone back down

把	bǎ	(used to bring object in front of verb)
---	----	---

手机	shǒujī	cell phone
----	--------	------------

放回	fànghuí	to put back
----	---------	-------------

原处	yuánchù	original spot
----	---------	---------------

49

jìxù zhuāngzuò shénme shìr dōu méiyǒu.

继续装作什么事儿都没有。

and continued to pretend nothing had happened.

继续	jìxù	to continue
----	------	-------------

装作	zhuāngzuò	to pretend
----	-----------	------------

什么	shénme	any
----	--------	-----

事儿	shìr	thing
----	------	-------

都	dōu	(not) at all
---	-----	--------------

没有	méiyǒu	to not have
----	--------	-------------

50

Yīgèyuè hòu, bǎobǎo shùnlì chūshēng le,

一个月后, 宝宝顺利出生了,

A month later, our baby was born,

一个月	yīgèyuè	one month
-----	---------	-----------

后	hòu	after
---	-----	-------

宝宝	bǎobǎo	baby
----	--------	------

顺利	shùnlì	smoothly
----	--------	----------

出生	chūshēng	to be born
----	----------	------------

Stories In Slow Chinese - Evidence

了 le (completed action marker)

51

kěshì wǒ què gāoxìng bù qilai.

可是我却高兴不起来。

but I wasn't happy.

可是 kěshì but

我 wǒ I

却 què yet

高兴 gāoxìng happy

不 bù not

起来 qilai (indicating an upward movement)

52

Wǒ tǎng zài bìngchuáng shàng,

我躺在病床上，

I was lying on the hospital bed

我 wǒ I

躺 tǎng to lie down

在 zài (to be) in

病床 bìngchuáng hospital bed

上 shàng on top

53

zài wèi bǎobao hé zìjǐ de wèilái dānyōu,

在为宝宝和自己的未来担忧，

worrying about my future and my baby's future

Stories In Slow Chinese - Evidence

在	zài	(indicating an action in progress)
为	wèi	for
宝宝	bǎobǎo	baby
和	hé	and
自己	zìjǐ	one's own
的	de	of
未来	wèilái	future
担忧	dānyōu	to worry

54

bìng sīkǎo rúhé shōujī zhèngjù.

并思考如何收集证据。

while thinking about how to collect evidence.

并	bìng	and
思考	sīkǎo	to ponder over
如何	rúhé	how
收集	shōujī	to collect
证据	zhèngjù	evidence

55

Hūrán, tā de shǒujī chūxiàn zài wǒ yǎnqián.

忽然，他的手机出现在我眼前。

Suddenly, I noticed his phone.

忽然	hūrán	suddenly
他的	tā de	his
手机	shǒujī	cell phone
出现	chūxiàn	to appear

Stories In Slow Chinese - Evidence

在	zài	(to be) in
我	wǒ	my
眼前	yǎnqián	before one's eyes

56

Tā dàgài shì yīnwèi dāng le bàba tài xīngfèn,

他大概是因为当了爸爸太兴奋,

He was probably excited about becoming a dad

他	tā	he
大概	dàgài	probably
是	shì	is
因为	yīnwèi	because
当	dāng	to be
了	le	(completed action marker)
爸爸	bàba	(informal) father
太	tài	too (much)
兴奋	xīngfèn	excited

57

lián shǒujī dōu méi ná jiù pǎoqù kàn hái zi le.

连手机都没拿就跑去看孩子了。

and forgot to take the phone when he went to see the baby.

连	lián	(used with 也, 都 etc) even
手机	shǒujī	cell phone
都	dōu	(used for emphasis) even
没	méi	not
拿	ná	to take

Stories In Slow Chinese - Evidence

就	jiù	as soon as
跑去	pǎoqù	to run to
看	kàn	to see
孩子	háizi	child
了	le	(completed action marker)

58

Xiànzài shǒujī jiù zài wǒ de zhěntou biān shàng.

现在手机就在我的枕头边上。

Now his phone was lying besides my pillow.

现在	xiànzài	now
手机	shǒujī	cell phone
就	jiù	precisely
在	zài	(located) at
我的	wǒde	my
枕头	zhěntou	pillow
边	biān	side
上	shàng	on top

59

Wǒ lìkè zuò qilai,

我立刻坐起来,

I sat up immediately

我	wǒ	I
立刻	lìkè	immediate
坐起来	zuò qilai	to sit up

60

Stories In Slow Chinese - Evidence

zàiyīcì chákàn tā de shǒujī,

再一次查看他的手机,

and once again checked his phone

再一次	zàiyīcì	again
查看	chákàn	to check
他的	tāde	his
手机	shǒujī	cell phone

61

qǐtú zhǎodào wǒ xiǎngyào de zhèngjù.

企图找到我想要的证据。

to attempt to find the evidence I sought.

企图	qǐtú	to attempt
找到	zhǎodào	to find
我	wǒ	I
想要	xiǎngyào	to want to
的	de	(after an attribute)
证据	zhèngjù	evidence

62

Zhè yīcì, wǒ zhōngyú zhǎodào le.

这一次，我终于找到了。

This time, I finally found it.

这一次	zhèyīcì	this time
我	wǒ	I
终于	zhōngyú	finally
找到	zhǎodào	to find

Stories In Slow Chinese - Evidence

了 le (completed action marker)

63

Dànshì, zhè bìng bùshì wǒ xiǎng zhǎo de

但是，这并不是我想找的

However, it was not the evidence I was looking for

但是	dànshì	but
这	zhè	this
并	bìng	(not) at all
不是	bùshì	is not
我	wǒ	I
想	xiǎng	to want to
找	zhǎo	to look for
的	de	(after an attribute)

64

yòng lái shēn qǐng lí hūn de chū guǐ zhèng jù,

用来申请离婚的出轨证据，

to file a divorce due to adultery.

用来	yòng lái	to be used for
申请	shēn qǐng	to apply for sth
离婚	lí hūn	to divorce
的	de	(after an attribute)
出轨	chū guǐ	to have an extramarital affair
证据	zhèng jù	evidence

65

ér shì yī wèi yī yuàn hū gōng gěi tā fā de wēi xìn.

Stories In Slow Chinese - Evidence

而是一位医院护工给他发的微信。

Instead, it was a WeChat message from a care worker.

而是	érshì	rather
一	yī	one
位	wèi	classifier for people (honorific)
医院	yīyuàn	hospital
护工	hùgōng	care worker
给	gěi	to
他	tā	he
发	fā	to send out
的	de	(after an attribute)
微信	Wēixìn	WeChat (WeChat message)

66

Yuánlái, wǒ māma zhè duàn shíjiān zhùyuàn le,

原来，我妈妈这段时间住院了，

It turned out that my mom had been in the hospital these days,

原来	yuánlái	as it turns out
我	wǒ	my
妈妈	māma	mother
这	zhè	this
段	duàn	classifier for periods of time
时间	shíjiān	time
住院	zhùyuàn	to be hospitalized
了	le	(indicating a change of state)

67

Stories In Slow Chinese - Evidence

wǒ lǎogong měitiān dōu huì qù yīyuàn zhàokàn tā.

我老公每天都会去医院照看她。

and my husband had been taking care of her.

我	wǒ	my
老公	lǎogōng	(coll.) husband
每天	měitiān	every day
都	dōu	all
会	huì	will
去	qù	to go to (a place)
医院	yīyuàn	hospital
照看	zhàokàn	to look after
她	tā	she

68

Hùgōng gěi tā fā xīnxi shì huìbào qíngkuàng,

护工给他发信息是汇报情况,

The care worker was just sending a message to give him an update

护工	hùgōng	care worker
给	gěi	to
他	tā	him
发信息	fā xīnxi	to send message
是	shì	is
汇报	huìbào	to report
情况	qíngkuàng	situation

69

hái shuō wǒ māma míngtiān jiù kěyǐ chūyuàn le.

Stories In Slow Chinese - Evidence

还说我妈妈明天就可以出院了。

and let him know that my mom would leave the hospital tomorrow.

还	hái	also
说	shuō	to say
我	wǒ	my
妈妈	māma	mother
明天	míngtiān	tomorrow
就	jiù	as soon as
可以	kěyǐ	can
出院	chūyuàn	to be discharged from hospital
了	le	(indicating a new situation)

70

Kàn wán, wǒ hái shì bǎ shǒujī fàng huí yuán chù,

看完，我还是把手机放回原处，

After reading it, I put the phone back

看	kàn	to see
完	wán	to finish
我	wǒ	I
还是	hái shì	still
把	bǎ	(used to bring object in front of verb)
手机	shǒujī	cell phone
放回	fàng huí	to put back
原处	yuán chù	original spot

71

jiǎzhuāng shénmeshì dōu méi fāshēng.

Stories In Slow Chinese - Evidence

假装什么事都没发生。

and pretended nothing had happened.

假装	jiǎzhuāng	to pretend
什么	shénme	any
事	shì	thing
都	dōu	(not) at all
没	méi	not
发生	fāshēng	to happen

72

Guò le yīhuìr,

过了一会儿,

After a while,

过	guò	to pass (time)
了	le	(completed action marker)
一会儿	yīhuìr	a while

73

tā bào zhe bǎobǎo huí lai,

他抱着宝宝回来,

he was back with our baby in his arms,

他	tā	he
抱	bào	to hold
着	zhe	(indicating a continuing action)
宝宝	bǎobǎo	baby
回来	huí lai	to come back

Stories In Slow Chinese - Evidence

74

zuò dào wǒ shēnbiān, shuō:

坐到我身边，说：

and sat next to me saying,

坐	zuò	to sit
到	dào	to (a place)
我	wǒ	my
身边	shēnbiān	at one's side
说	shuō	to say

75

"lái, kànkàn wǒmen kě'ài de bǎobǎo....."

“来，看看我们可爱的宝宝.....”

"Come take a look at our lovely baby."

来	lái	to come
看看	kànkàn	to take a look at
我们	wǒmen	our
可爱	kě'ài	cute
的	de	(after an attribute)
宝宝	bǎobǎo	baby

76

Wǒ kàn le kàn bǎobǎo, yòu kàn le kàn tā.

我看了看宝宝，又看了看他。

I looked at our baby and then at him.

我	wǒ	I
---	----	---

Stories In Slow Chinese - Evidence

看了看	kàn le kàn	to look at something in a quick motion (v+ 了+ v: indicating a quick action)
-----	------------	---

宝宝	bǎobǎo	baby
----	--------	------

又	yòu	also
---	-----	------

他	tā	he
---	----	----

77

Dāng wǒ kàndào tā mǎnliǎn de xìngfú,

当我看到他满脸的幸福,

When I saw the happiness on his face,

当	dāng	when
---	------	------

我	wǒ	I
---	----	---

看到	kàndào	to see
----	--------	--------

他	tā	he
---	----	----

满脸	mǎnliǎn	across one's whole face
----	---------	-------------------------

的	de	(after an attribute)
---	----	----------------------

幸福	xìngfú	happiness
----	--------	-----------

78

wǒ zàiyě kòngzhì bùzhù wǒ de kuàilè hé gǎndòng,

我再也控制不住我的快乐和感动,

I felt moved and couldn't contain my happiness.

我	wǒ	I
---	----	---

再也	zàiyě	(not) any more
----	-------	----------------

控制	kòngzhì	control
----	---------	---------

不住	bùzhù	unable to (resist, conceal etc)
----	-------	---------------------------------

我的	wǒde	my
----	------	----

快乐	kuàilè	happy
----	--------	-------

Stories In Slow Chinese - Evidence

和	hé	and
感动	gǎndòng	to touch (sb emotionally)

79

yī bǎ bào zhù le tā hé bǎobǎo,

一把抱住了他和宝宝,

I put my arms around him and our baby

一把	yībǎ	one's arms / hands
抱住	bàozhù	to hold on to
了	le	(completed action marker)
他	tā	he
和	hé	and
宝宝	bǎobǎo	baby

80

yībiān xiào, yībiān yǎnlèi huālālā de liú.....

一边笑, 一边眼泪哗啦啦地流.....

smiling with tears streaming down my face.

一边...一边...	yībiān... yībiān...	doing two things at the same time
笑	xiào	to smile
眼泪	yǎnlèi	tears
哗啦啦	huālālā	(an exaggerated way to indicate pouring of tears)
地	de	-ly
流	liú	to flow